

autres y demeurèrent. Comme ce roi y avait tout d'abord fait élever un palais pour y résider, de là vint le nom de Ville de la résidence royale.

N° 491.

(Origine du nom de Çâriputra.)

(Trip., XX, 1, pp. 70 v°-71 r°.)

Question : D'où vient le nom de *Chö-li-fou* (Çâriputra) ? Est-ce un nom qui fut donné (à Çâriputra) par son père et sa mère, ou bien est-ce un nom qui vient de quelque action méritoire qu'il aurait accomplie ?

Réponse : C'est un nom qui lui fut donné par son père et sa mère (1). Dans le *Yen-feou-t'i* (Jambudvîpa), dans la (région) la plus fortunée, se trouve le royaume de *Mo-k'ia-t'o* (Magadha) ; là est une grande ville nommée *Wang-chö* (Râjagrha) ; il y avait là un roi nommé *P'in-p'o-so-lo* (Bimbisâra) et un brahmane, maître dans l'art de la discussion, nommé *Mo-t'o-lo* (Maṭhara). Parce que cet homme était fort habile à discuter, le roi lui avait donné en apanage une bourgade située non loin de la capitale. Ce *Mo-t'o-lo* se maria alors et sa femme mit au monde une fille ; comme les yeux de cette fille ressemblaient à ceux de l'oiseau *chö-li* (çâri, le héron), on la nomma donc Çâri ; ensuite, la mère mit au monde un fils dont les os des genoux étaient fort gros et c'est pourquoi on le nomma *Kiu-hi-lo* (Koṣṭhila) (2). Après que ce brahmane se fut marié, il

(1) Comme le prouve la suite de l'histoire, il faut lire au contraire : « Ce n'est pas un nom qui lui ait été imposé par ses parents. »

(2) Ce nom de Koṣṭhila, que les Chinois expliquent comme signifiant « aux gros genoux », a été rendu en tibétain par l'expression *gsus-po-che*